

НАШЕ ЖИТТЯ

УКРАЇНСЬКИЙ ЧАСОПИС
UKRAINIAN NEWSPAPER "OUR LIFE"

Число 55(87)

7 серпня 1946

Рік II

ВИХОДИТЬ
ДВІЧІ НА
ТИЖДЕНЬ

ЦІНА 30 ПФ.

В шуканні компромісів

(Мировий конгрес)

Останніми днями минулого тижня на паризькому мировому конгресі відбулися гарячі дискусії в справі головування на конгресі. Після довгої дискусії голосовано голландський проєкт, щоб вибрати постійного голову. Цей проєкт відсунуто 12-ма голосами проти 8-ох і одного, що утримався. Супроти цього прийнято пропозицію, що її піддержував найбільше СССР,— а саме, щоб головували міністри закордонних справ у такому порядку: Китай, Франція, Англія, СССР і ЗДПА. Крім того прийнято без голосування положення щодо складу комісії та секретаріату, визначено французьку, англійську та російську мову— мовами конференції. З усіх промовців на конгресі 70% говорять французькою мовою, серед них представники Норвегії, Греції, Бразилії, України й Білорусії. Представники ЗДПА, Англії та британських доміній уживають англійської мови, представники СССР — російської.

Другою спірною справою, що все ще займає багато часу, стала справа способу голосування; її ще не розв'язали. Австралійський делегат та делегати малих держав обстоюють думку, що постанови ухвалені звичайною більшістю голосів, треба давати на розгляд ради міністрів 4-ох великодержав. СССР та його односторонні домагаються щоб на розгляд ради міністрів передавати тільки постанови, схвалені на мировому конгресі двома третинами голосів. Довгі й гарячі дискусії на засіданнях комісії цих справ не мали успіху. Це примусило делегацію Англії виступити з компромісовим проєктом, а саме, щоб на розгляд ради міністрів 4-ох великодержав подавали всі ухвалені конгресом, прийняті голосування. Цей проєкт підтримав мін. Бернс та делегати малих держав. Проти нього виступив Молотов, заявляючи, що така постанова суперечила б ухвалі ради міністрів 4-ох великодержав. Він висловив здивування, що Англія безупинно міняє свої погляди. Загальна дискусія та шукання компромісів покищо не мали успіху.

На пленарному засіданні мирового конгресу промовляли міністер закордонних справ ЧСР Ян Масарик, польський представник Жимовські, грецький прем'єр Тсальдаріс, представник УССР Мануїльський та інші представ-



Фото — П. Олексієнко

Архів "Н.Ж."

Ген. Дир. УНРРА Ф. ля Гвардія відвідав 2. 8. ц. р. табір "Сомме-казерне" в Авгсбурзі.

На знятку: Ген. Дир. ля Гвардія (в ширококрисому, білому капелюсі) в розмові з Головою Таборової Ради (відвернений плечима). Направо вгорі — ген. сер Фрідерік Морган. (у береті) директор УНРРА в Німеччині. Натіво — дир. Табору "Сомме-казерне" мр. Свансон (сміється).

Заява Ген. Дир. УНРРА ля Гвардія

Ген. Директор УНРРА Ф. Г. ля Гвардія відвідав в американській зоні майже всі більші табори втікачів і переселенців і на цю тему говорив у Франкфурті на пресовій конференції. Він обговорив цілі та завдання УНРРА в Німеччині та заявив, що 120 тисяч ДП в таборах у Німеччині живуть у доволі поганому настрої і в не дуже добрих умовах. Він заявив, що тепер у таборах перевіряють мешканців. Тих, хто не доведе свого права на допомогу УНРРА, виселять із таборів і позбавлять опіки цієї міжнародної організації. Він заявив, що найважливіша проблема для ДП знайти для них батьківщину і працю. Він висловив думку, що у випадку розв'язання УНРРА з кінцем ц. р. ДП та деякі країни, що користуються допомогою УНРРА, будуть у дуже прикрій ситуації.

Переїхавши до Женеви на загальні збори УНРРА, що відбуваються в будинку колишнього Союзу Народів, ля Гвардія подав звіт про діяльність УНРРА. Ген. секретар ОН Трігве Лі пропонує щоб УНРРА продовжувала свою діяльність і в наступному році. Цю пропозицію підтримує ля Гвардія.

Проти опозиції

(Істамбул) Військовий командувач Істамбулу закрив на необмежений час два турецькі опозиційні часописи "Енї Саба" і "Герчик", (іх лише два й було). В заклику військовий командувач заявив, що армія не терпить таких статей, які шкодять спокоєві в країні.

Опозиційні часописи оголосили були заяву керівника демократичної партії, що обвинувачує уряд у неправильному проведенні виборів.

Чужинці в Німеччині

Щораз частіші повідомлення німецької преси про „напади чужинців на німців“ та про „чорний ринок“ чужинців і щораз частіші присуди на них довели до того, що прихильність окупаційної влади до „визволених чужинців“ почала змінюватись, а німецька пропаганда знаходила щораз більший відгомін у західних союзників. Про чужинців, що їм закидають не тільки фашизм, але й звичайні злочини, почала писати також закордонна преса. Так швейцарський часопис „Нос Цюріхер Цайтунг“ за 17. червня пише: „Критика починається шойно там, де новоприбулі чужинці, що їх минуле заховане в темноті, вдають із себе жертви націонал-соціалізму і користуються привілеями УНРРА. Утікачі, що залишилися в Німеччині, являють собою ще із іншого погляду для окупаційної влади і для місцевого населення небезпечне тіло. Вони залишаються неспокійними і замість відпочинку в таборах знаходять приємний промисел на чорному ринку. Частина добра УНРРА чи зареєстрованого в Німеччині чужинці продають на чорному ринку.

Далі в статті говориться, що злочинність серед чужинців велика, що часті випадки грабунків, нападів, погромів. Часопис цитує мюнхенський поліцейський звіт про вбивство і самсубство одного українця; про вбивства, що їх виконали два югослави, один поляк; вбивство, що його виконали чотири югослави; грабунок, що його виконали невідомі, які говорили шістьма мовами, і т. ін. Ясно, що такі статті в чужій пресі кидають негати́вне світло на всю політичну еміграцію в Європі, а ті, хто бере участь у грабунках та в убивствах чи в торгівлі на чорному ринку, може й несвідомо роблять найгіршу послугу всім чужинцям, що живуть у Німеччині чи деінде в Європі.

Окупаційна влада була примушена вживати заходів. За участь у грабунках та в торгівлі на чорному ринку загрожено примусовою репатріацією, права втікачів обмежено і піддано їх під доволі гостру контроль і дозволено німецькій поліції заарештовувати чужинців. Про все це в чуженецькій пресі Німеччини, також і в українській пишеться дуже мало і наслідки цих розпорядків ніхто не звертає уваги. Треба всім чужинцям собі усвідомити це і зробити відповідні висновки.

Незнання розпорядків окупаційної влади доводить часом до доводів, що виголосили вступні промови.

Рішенням пленуму конгресу запрошено до участі в мировому конгресі колишні ворожі держави — Італію, Болгарію, Румунію й Фінляндію. Їх делегації подадуть конгресові свої вимоги й пропозиції. Мін. Бевін, що досі не брав участі в конгресі через недугу, тепер видужав і імовірно в п'ятницю перейме провід англійської делегації. (п.в.)

лі прикрих інцидентів. Про один із них звітувала кілька днів тому вся світова преса. Вістка ця така: „Згідно зі звітом головної кватири третьої американської армії, деякі мешканці табору в Вольфранцсгаузені (Горішня Баварія) намагалися відібрати в німецькій поліції рушницю, коли вона пробувала перевірити за містом декілька чужинців. Під час стрільниці вбито одного чужинця і одного поранено. Сто втікачів заатакували потім німецьких цивільстів у місті, поранивши п'ятьох німців. Обурені чужинці склали демонстраційний похід, що перейшов містом і шойно на наказ військової влади повернувся до табору. Американське військо, що день пильнувало табір, стало об'єктом нападу групи втікачів ошівночі. В наслідок стрільниці поранено одного чужинця.

Такі випадки і інші, про що часто звітує головна німецька та американська преса, підривають довіру окупаційної влади до чужинців, що перебувають на території окупованої Німеччини. Про ці справи час говорити і звернути увагу всіх утікачів на можливі наслідки дальших непорозумінь між німцями й чужинцями. Воєнні дії і німецькі насильства та безправ'я поволі забуваються, бо життя не стоїть на місці а право під час миру інакше. Незалежно від того, якої кривди ми зазнали за війни від німців, треба ступити на шлях права і порядку. Взірцева поведінка чужинців на еміграції, культурна поведінка, чемність у трамваї, театрі, кіні й на вулиці зможуть розвіяти погану уяву про втікачів, що з політичних причин мусять залишитися на чужині. Втому напрямі мусять впливати провідники еміграційних центрів і в тому напрямі мусять виконувати таборами, таборовий провід і вся еміграційна преса. І це стосується всіх національних груп.

Накінце́ варто, в ім'я правди, підкреслити, що серед українців майже нема шкідливих, руїницьких елементів, та всеж за вчинки інших падає погане світло і на нашу еміграцію, яку німці з призирством (залишки нацизму) звуть „авслендери“, розуміючи під цією назвою щось найгірше. З цим треба нам боротися та проводити й собі відповідну розясняльно-пропагандивну акцію. Нав'язуючи тісні

Могили ганьби

Як повідомляє часопис „Тегліхе Рундшау“, в совітській зоні Німеччини біля Цойтхайну (Саксонія) знайдено масові могили, де поховано більше 100 тисяч воєнопонесених, головну росіян. Розслід показав, що жертви загинули від надмірної праці, систематичного недоїдання та від епідемії. Через так званий „шпиталь“ табору полонених перейшло 50 тисяч чоловіка, а звіт йшла одна дорога — на братські могили.

ший зв'язок з представниками окупаційної влади й німецькими урядовими чинниками та пресою.

В. Лод

УАПЦ за океаном

З вірогідних джерел дізнаємося, що цього року в ЗДПА та Канаді відбудуться ювелійні Всецерковні Собори Української Автокефальної Православної Церкви, що її очолює Високопреосвященний Архієпископ Іоан Теодорович, якого Всеукраїнська Церковна Рада призначила на це служіння ще 1924 року. Його освіченості, організаційним здібностям та керуванню треба завдячувати систематичний і успішний розквіт УАПЦ за океаном. Згадані Собори мають ушанувати архієпископа Іоана в день ювелю УАПЦ (1921—1946) та його хіротонії (23. X. 46 р.) титулом Митрополита.

Папа про свободу преси

(Рим) Папа Пій XII прийняв визначних представників різних держав з усього світу на приватних авдієнціях: Недавно він прийняв генерального директора УНРРА ля Гвардія, американських сенаторів та членів конгресу і, нарешті президента Італії де Ніколя, прем'єра Італії де Гаспері та інших визначних італійських політиків.

На приватній авдієнції для відомих видавців часописів і журналістів з Америки. Папа Пій XII промовляв англійською мовою про свободу преси, заявивши, що така свобода конечна, але цю свободу, як і всяку іншу, треба обмежувати. Свобода для совісних і поважних людей — це насамперед відповідальність. Творець дав людям свободу вибирати між добрим і злим; але людина не має права робити зла. Не можна писати фальш, як недозволено друкувати її те, що несправедливе або що може внести закорот між народами. Завдання вільної преси боронити право й справедливість, а перше завдання такої свободи — пізнати правду. Світ ніколи не-підніметься, якщо недовір'я й безсоромні амбіції закривають правду. Папа Пій назвав журналістику обраною професією, що має життєве значення для суспільства. Папа побажав, щоб журналісти виконували це завдання з честю.

ЧСР повертає УНРРА частину харчів, одержаних від цієї організації, а саме: огірки, сто вагонів овочів тощо.

Канада прийме незабаром чотири тисячі польських ветеранів, що боролися в Італії.

С п р а в и П а л е с т и н и

(Єрусалим) — Англійські військові чинники повідомляють з Тельавіви, що при розшуках виконавців бомбового замаху на головну англійську квартиру в одній із дільниць Тельавіви знайдено склад зброї. Цей склад був найбільшим з дотепер викритих складів. У зв'язку з розшуками провідника жидівської терористичної організації "Іргун-Цвай-уні", що відповідальна за замах на готель Короля Давіда, в Єрусалимі заарештовано 609 жидів для слідства. Крім цього, арештовано 13 осіб, запідозрених в участі в цьому замахові.

В англійській палаті громад дискутовано на тему Палестини. Один із послів заявив, що для уникнення внутрішньої війни в Палестині треба негайно розв'язати проблему Палестини. Не можна переносити цю справу до ООН, бо це забрало б багато часу.

Загальні збори ООН

(Париж) — Генеральний секретар ООН Трігве Лі висловив надію, що мирова конференція закінчиться перед загальними зборами ООН, тобто перед 23. ве-

Президент Трумен відкликав з Лондону трьох американських експертів, що мають скласти звіт на тему Палестини. Згідно з заявою кореспондентів, жиди — члени американського конгресу та сіоністи вимагають від президента Трумена, щоб він відкинув план англо-американської комісії, яка передбачає поділ Палестини на чотири області.

Кореспондент англійського радіо повідомляє з Палестини, що розшуки нелегальних організацій у Палестині дали знову несподівані наслідки. Викрито три великі склади зброї. На одному з них знайдено з тисячу гранат і багато набоїв невідомих типів зброї. В зв'язку з цим заарештовано 530 жидів. Нелегальна еміграція жидів до Палестини не припиняється. Знову надійшли відомості, що шість кораблів з жидами пливають до Палестини.

ресня. Якщо вона не скінчиться в цей реченець, збори доведеться відкласти до січня або лютого 1947 р., що спричинило б поважну дезорганізацію апарату ООН.

Нові шляхи Чехо-Словаччини

Ще далеко перед закінченням останньої світової війни, 12 грудня 1943 р., сучасний президент Чехо-Словаччини Е. Бенеш відвідав Кремль і там підписав умови приязні, взаємної допомоги та співпраці ЧСР і СССР. Цей акт уже тоді зумовив дальншу долю країни чехів і словаків,

ЧСР — країна високої промисловості. В промисловості працює тут 37% населення. Орна земля становить лише 43% загальної поверхні, а рілляники — 40% людності. При цій господарській структурі ЧСР могла б особливо відчувати на собі наслідки світової господарської кризи, але з світової війни ЧСР вийшла порівняно легко. Її промисловість і транспорт не були знищені такою мірою, як в інших державах, її валюта усталізована, і фунт стерлінгів коштує приблизно 200 корон. В крамницях і тепер можна дістати багато luksusових товарів. Відчувається лише гострий брак продуктів сільського господарства. Бракує також промислової сировини.

Ще в кінці минулого року мі-

ністер закордонних справ ЧСР Ян Масарик звернувся до УНРРА, до ЗДПА й Англії в справі харчової допомоги для ЧСР. Прохання не залишилося без відповіді. Самі ЗДПА перших трьох місяців ц.р. вивезли до ЧСР різних товарів, переважно харчів, на 30 мільонів доларів.

Але цей зір за океан скеровано за старою традицією. Свій добробут ЧСР, а принаймні її міністер інформації В. Коменський (комуніст) пов'язує з перспективами майбутньої співпраці з СССР. Комуністичне "Руде Право" вважає навіть за шастя, якщо ЧСР буде втягнена в совітський п'ятилітній господарський план.

Заходи чехо-словацького міністра господарства Б. Лявпмана у Москві 12 квітня ц.р. мали наслідком підписання нової торговельної угоди між ЧСР і СССР, з якою чехо-словацькі кола пов'язують надії на поширення експорту та на одержання "життєво konieczної" фабричної сировини.

Слід зазначити, що вже тепер чехо-словацька промисловість переважно користується з совітсь-

кої сировини: бавовна становить тут 60%, вовна — 20%, металева сировина — 80%, а цинк і нікель 100%.

Зайвину виробів ЧСР має вивезти до СССР. Монопольне становище СССР у зовнішньому товарообміні Чехо-Словаччини стає тут більш ніж очевидне.

Повоєнну політичну ситуацію в ЧСР характеризувала атмосфера певної напруги та певних хитань у симпатії до комунізму. Протикомуністична політика президента Бенеша мала не лише прихильників, але ще більше противників. Лютий місяць ц.р. був моментом, коли революційні хвилі в ЧСР досягнули свого кульмінаційного пункту.

Багато інтелігенції вивезено до СССР, багато її загинуло на різних шляхах та закрутах, де котилися ці революційні хвилі.

Здійснення нових політичних і соціальних плянів характеризувала певна стриманість. Чекали на вибори. Але вони принесли перемогу комуністам. Коаліційний кабінет З. Фінлінгера передав провід країни новому урядові на чолі з провідником комуністичної партії К. Готвальдом.

Тепер ЧСР вступає на шлях нових соціальних реформ. Президент Бенеш заявляє, що не вірить у можливість конфлікту між Заходом і Сходом, але на випадок конфлікту вибирає місце для Чехо-Словаччини по боці СССР...

ЛПВ

Вибори в Голляндії

(Амстердам) Наслідки виборів до міських управ не відрізняються в Голляндії від попередніх. Робітнича та комуністична партії вдержали свої позиції: у великих містах найбільше голосів одержали власне вони. В Амстердамі комуністи одержали 32% всіх голосів, партія праці 31%.

Заборона комуністам

(Мюнхен) Тепер відомо, що військова влада в Баварії заборонила була комуністичній партії Мюнхену провадити політичні збори на час від 21 до 27. липня ц.р. Причиною заборони було те, що комуністична партія не додержувала розпорядку військової влади і без відповідного дозволу скликала політичні збори.

СССР задумує скасувати восени в Сов. Союзі раціоналізацію хліба, борошна та борошняних виробів.

Мангайм

(Український табір праці)

Чергове засідання Управи Спільки Українських Журналістів відбулося в українському таборі в Мангаймі 23—24. 7. 45 р.

Невеличкий табір — усього щось 600 людей — вигідно розташувався поруч великих касарень, зайнятих тепер військом. Симетрично побудовані домики творять немов прибудівлю цих касарень.

Уже на самому вступі впадає в вічі працьовитість мешканців: кожний квадратний метр землі перед, поміж і за домпами — це сучільний город. Цибуля, мак, а головне буряки і інша «борщова» городина прикрашується українськими соняшниками, а часом, чорнобривцями. Перед хатами — вигідні лавки, що нагадують наші призьби...

За три дні кожного з нас уже знали таборяни і намагалися нам у всьому допомогти. Кожний з таборян почував себе відносно нас господарем, і так воно справді було. Всі таборяни назваєм себе знають і творять немов одну родину, якою керує і яку очолює редактор Анатоль Курдидик. І мило справді було нам перебути в цій великій українській «родині», де нема ні «східняків» ні «західняків», а лише українці...

Таборяни мешкають вигідно, родини в окремих квартирах. Добре розмістилися школи (є там і гімназія), «Пласт», кооператива «Чумак», де можна купити «Наше Життя» і інші часописи, книжки та різні пам'яткові предмети.

Першого вечора нас запрошено на жпу газету. «Сьогодні вівторок 23. липня. За українським календарем святкуємо святого Антонія Печерського... Всіх Антоніїв поздоровляємо» — так почав «читати» газету ред. Курдидик... Далі читається стаття і вичерпні відомості зі світу... Видно, що колега Курдидик у своїх водах... Два фельєтони закінчують газету. У рямцях «газети» розповів голова СУЖ-у др. Ст. Баран про «Україну в діяспорі», спинившись, головним чином, над життям наших заокеанських братів, а ред. П. Котович розповів про останні події в Авгсбурзі.

В такій атмосфері нам легко працювалося і... нелегка відіждалося. Цей симпатичний, працьовитий табір зробив нам, членам управи СУЖ перед від'їздом несподіванку: запрошено нас увечері, як було сказано, на скромний український «борщ». Борщ був, це правда. Але до борщу були й інші українські страви, а головне — наші справжні вареники та райнське вино... За вечором для управи СУЖ-у, на руки голови д-ра Варана Місцевий Пластовий Кіш ім. Митрополита Андрія Шептицького подав мистецько виконану адресу.

Місцеві мистці (співачи та музиканти) п. Білогруд, Кухар, ноні Зімонін, панна Чумак і п. Сущо зібрали члени оплески за свої гарні співні та гру на піаніно.

Вечір закінчився загальним співом українських пісень та многолітнім дамам Мангайму — господарям вечора.

Ліга Українських Політичних В'язнів

Філія авгсбурзького району.

Цим ясовуємо, що «заборонено» не лігу політичних в'язнів, а міжнародну унію. Ліга українських політичних в'язнів, навпаки, роботу свою поширила і об'єднує українців, які з причин своєї політичної діяльності для батьківщини або політичних переконань були ув'язнені загарбницькими режимами в концентраційних таборах і тюрмах або були переслідувані.

За всіма інформаціями щодо вступу в члени ЛУПВ треба звертатись до членів спеціально призначеної приймальної комісії на місцях їх праці, а саме: п. Саранчук — член таборової ради, п. Шкварченко — голова спілки робітників, п. Сало — голова спілки селян, п. Шарко — член управи філії та п. Коваль — літератор.

Повідомляється також, що реферат на тему «Українська мораль» не відбувся в п'ятницю 3. 8. п. р., бо не було вільного приміщення. Про день, коли вібудеться цей цікавий і дуже корисний для нашого суспільства реферат, буде повідомлено.

До УКРАЇНСЬКИХ ПІДПРИЄМЦІВ та КУПЦІВ

у Швабії та сумежних повітах. Заходами Бюро Зв'язку при ОПУЕ в Авгсбурзі відбудуться в четвер (лат. свято) 15. серпня 1946 року о год. 10-й перед полуднем в приміщенні ОПУЕ в Авгсбурзі, Юденберг-Побласті загальні збори професійної спілки українських підприємців та купців у Швабії з таким денним порядком: 1. відкриття зборів, 2. вибір президії, 3. доповідь, 4. читання статуту спілки, 5. затвердження статуту спілки, 6. прийняття членів спілки, 7. вибори органів спілки, 8. вільні поради та запитання.

Справа організації спілки в зв'язку з назрілими подіями надто вже пекуча, Мусимо навіязати до світлих традицій союзу українських промисловців та купців на рідних землях, що так багато зробили для розросту нашого середнього стану на батьківщині в передвоєнних часах.

Ініціатори не мають повного списку українських підприємців та купців у Швабії та сумежних повітах і тому цим оголошенням запрошують усіх зацікавлених явитися на ці загальні збори.

Щоб долбати про харчування учасників з провінції, просимо повідомити нас про свій приїзд до 12. 8. 1946.

Доїзд із головного двірця трамваєм ч. 1 і 6 до зупинки Моріцплац.

Бюро Зв'язку при ОПУЕ в Авгсбурзі.

Українські есперантисти!

Є можливість дістати допомогу від есперантистів з Аргентини, Бразилії, ЗДПА і Нов. Зеландії. Напишіть про себе на адресу: Мирон Михайлів. (13а) Bayreuth, Ерлангерштр. 24-1.

СПОРТ

Новий м'яч

Після змагань по областях Рада Фізичної Культури створила з найкращих дружин клясу першунів. До неї входять автоматично мистці 4 областей і 2 краші з чотирьох віце-мистців, що змагатимуться за вхід до цієї кляси. Одночасно мистці змагатимуться за першість зони у весняному сезоні 1946.

Подаємо календар змагань у першій рунді за першість зони:

11. 8. Байройт - «Дніпро»
— Бамберг - «Дніпро»
Авгсбург - «Чорногора»

— Миттенвальд - «Лев»
18. 8. Миттенвальд - Байройт
Бамберг - Авгсбург

1. 9. Авгсбург - Байройт
Бамберг - Миттенвальд

Календар змагань першої рунди за вхід до кляси-першунів:

11. 8. Н. Ульм - «Дніпро»
Мюнхен - «УССК»

18. 8. Мюнхен
— віце-м. обл. Регенсбург
Ашаффенбург - «Запоріжжя»

— Новий Ульм
28. 8. Віц. обл. Регенсбург
— Ашаффенбург

1. 9. Н. Ульм - Віц. обл. Регенсбург
Ашаффенбург - Мюнхен

В Регенсбурзькій області залишилися ще одні змагання між «Січ» - Регенсбург і «Буревій» - Ноймаркт.

В календарях господарі змагань подані на першому місці. Календарі схвалено 1. 8. в Авгсбурзі в приязності заінтересованих товариств.

УКРАЇНСЬКА ТОРГОВЕЛЬНА ШКОЛА з 4-річним навчанням

повідомляє,
що вступні іспити до I, II, III та IV кляси відбудуться в середу 14. та в четвер 15. серпня 1946 о 13 год. в таборі «Сомме-казерне» в Авгсбурзі, блок 4/1-й поверх.

Початок навчання в п'ятницю 16. серпня 1946 о 13 год.

Дирекція.

НАВЧАННЯ

в народній школі
Дирекція української народної школи в таборі «Сомме-казерне» подає до відома, що навчання почнуть 16. 8. ц. р. Запис учнів до I кляси буде 12 й 13 серпня від 10 до 12 годин в канцелярії школи (курінь 4. кімната 72).

Перед початком навчання 15. 8. буде відправлена Служба Бож. Учні мають зібратися на 9. в приміщенні школи.

Ukrainian Camp-Newspaper „Our Life“. With Permission of UNRRA TEAM 114. October 1945.

Український часопис «Наше Життя» Видає: Секція Журналістів при СУПЖ в Авгсбурзі. РЕДАГУЄ КОЛЕГІЯ.

Адреса Редакції в Адміністрації: AUGSBURG — Somme-Kaserne. 4

Buchdruckerei Anton Hieber, Augsburg 5000/ 3. 8. 46